

SALUD MEDICAL SPANISH CHARTS

Pediatric Intensive Care Unit (PICU)

Parents are important to the recovery of their child.

The Pediatric Intensive Care Unit (PICU) is part of a hospital.

PICU medical staffs provide constant care, observation and specialized monitoring and therapies.

Pediatric Intensive Care Units provide highly specialized care to critically ill children and neonates.

The PICU is the part of the hospital that provides ill children with the highest level of medical care.

Children are always attached to monitors while they are in the PICU.

Kids who are seriously ill and need intensive care and whose medical needs can't be met in the hospital's main medical floor go to the PICU.

Many children in the PICU have an IV for fluids and medications.

The Pediatric Intensive Care Unit differs from other parts of the hospital.

The PICU allows close monitoring of the patient.

The PICU allows close monitoring of bodily functions and conditions such as heart rate, breathing, and blood pressure.

The medical staff provides treatments that are not available in other parts of the hospital.

Some of these more intensive therapies include ventilators (breathing machines) and certain medications that can be given only under close medical supervision.

Patients in the PICU include those who may have severe breathing problems from asthma or pneumonia.

Patients in the PICU include those who may have meningitis or serious heart defects.

Patients in the PICU include those who may have certain complications of diabetes, or children who have been involved in a serious accident.

These children may have been stable enough to initially be cared for on the hospital's main medical floor; but may be transferred to the PICU if they become more acutely ill.

Following major surgery, many children are cared for in the PICU for several days.

Children are admitted to the PICU when they are very ill.

Depending on the severity of the illness, the amount of time spent in the PICU is addressed on an individual basis.

Some children might stay a single day, others might need to stay several weeks or months.



Los padres juegan un papel importante en la recuperación de su niño o niña.

La sala pediátrica de cuidados intensivos (SPCI) es parte de un hospital.

Los personales médicos en los SPCI proveen cuidado constante, observación y seguimientos especializados y terapias.

Las SPCI proveen cuidados altamente especializados para los niños y neonatos que están gravemente enfermos.

La SPCI es la parte del hospital dedicada a la atención de aquellos niños cuyas enfermedades requieren el más alto nivel de atención médica.

Los niños siempre están conectados a monitores mientras permanecen en la SPCI.

Los niños que estén enfermos de gravedad y necesiten cuidado intensivo, y cuyas necesidades médicas no puedan satisfacerse en la sala de medicina general del hospital, se llevan a la SPCI.

En la SPCI, muchos niños tienen puesto un suero por donde se les dan líquidos y medicinas.

La sala pediátrica de cuidados intensivos difiere de otras partes del hospital.

La SPCI permite una constante observación del estado del paciente.

La SPCI de las funciones del cuerpo tales como la frecuencia cardíaca (ritmo cardíaco) la respiración y la presión sanguínea.

El personal médico proporcionar tratamientos que no se pueden realizar en otras partes del hospital.

Algunos de los tratamientos más intensivos son el uso de ventiladores (máquinas que ayudan a respirar) y ciertos medicamentos que solamente pueden administrarse bajo una supervisión médica minuciosa.

Pacientes en la SPCI incluyen aquellos que tienen problemas respiratorios graves a consecuencia de asma y neumonía.

Los pacientes en la SPCI incluyen aquellos que pueden padecer meningitis o padecer de trastornos cardíacos graves.

Pacientes en la SPCI incluyen aquellos que sufren de ciertas complicaciones de la diabetes o los niños que son víctimas de accidentes.

Estos niños posiblemente estaban lo suficientemente estables para ser atendidos inicialmente en una sala general, pero se trasladan a la SPCI si su estado empeora.

Después de una cirugía mayor, muchos niños pasan varios días en la SPCI.

Los niños ingresan a la SPCI cuando están muy enfermos.

El tiempo que pasan en la SPCI depende de la gravedad de la enfermedad.

Algunos niños solamente pasan un día en la SPCI mientras que otros pasan varias semanas o meses.

www.saludmedicalspanish.com



Valley Community Interpreters
Intérpretes Comunitarios del Valle

SALUD MEDICAL SPANISH CHARTS

Pediatric Intensive Care Unit (PICU)

Ask the doctor or **nurse** caring for your child if you have any **questions**.

The PICU is made up of many **highly skilled people** in the care of critically ill children.

Most PICUs tend to have a **higher nurse-to-patient ratio** than other parts of the hospital. There are more nurses to tend to your child.

There may be numerous physicians caring for your child. However, **the attending intensivist is the leader in the PICU**.

A pediatric intensivist is a doctor who **did a residency in pediatrics after medical school**. And then furthered his or her training by doing additional years of subspecialty **fellowship training in intensive care**.

Residents are doctors who've completed medical school and are training to be pediatricians. Residents are part of the PICU team as well as PICU fellows who are pediatricians training to be **attending intensivists**.

Many other subspecialists such as cardiologists or neurosurgeons may also be involved, depending on the needs of your child.

Respiratory therapists are experienced with ventilators and other **breathing equipment**.

Respiratory therapists **are also often involved in the care of PICU patients**.

Physical therapists, occupational therapists, nutritionists, and pharmacists may play a role in the care of your child.

Social workers are available to assist in helping families cope with the emotional burdens of having a critically ill child.

Social workers may also help to **arrange housing for families**, assist with **health insurance**, or **coordinate discharge planning** for when the child is ready to go home.

Usually in the morning, the medical team meets as a group.

The medical team discusses the condition of each child in detail.

Some IV medications have **dangerous side effects**.

Medicines with dangerous side effects are only administered to children who need to be closely monitored in the PICU.

Instead of injections every few hours, these medications are given continuously, **several drops at a time**.

These medications are known as **drips**.

Usted debe dirigir cualquier **pregunta** al médico o a la **enfermera** o **enfermero** de su niño o niña.

La SPCI se compone de muchas **personas de gran experiencia** en el cuidado de los niños más graves en el hospital.

La mayoría de las SPCI es que tienden a tener **un promedio más alto de enfermera-a-paciente** que otras partes del hospital. Hay más enfermeras para atender a su niño.

Habrán numerosos médicos atendiendo a su niño. Sin embargo, **el intensivista de cabecera lleva la dirección** de la SPCI.

El pediatra intensivista es un médico que **cursó un entrenamiento especializado en pediatría al graduarse de la escuela de medicina**. Y después amplió su entrenamiento como **título de Fellow** varios años más en la sub-especialidad de cuidado intensivo.

Los residentes son médicos que se han graduado de la escuela de medicina y se están entrenando para ser pediatras. Los residentes también forman parte del equipo médico de la SPCI al igual que los pediatras que se están entrenando para ser **intensivistas de cabecera**.

Muchos otros especialistas, como los cardiólogos o neurocirujanos, también atenderán a su niño, dependiendo de sus necesidades.

Los terapeutas respiratorios tienen experiencia en los ventiladores y **equipos respiratorios**.

Los terapeutas respiratorios **a menudo están involucrados en la atención** de los pacientes en la SPCI.

Los terapeutas físicos, terapeutas ocupacionales, nutricionistas, y farmacéuticos atenderán a su niño.

Los trabajadores sociales están disponibles a ayudar a los familiares del paciente a **hacerle frente a los problemas emocionales** que traen una enfermedad grave en un niño.

Los trabajadores sociales también pueden ayudar a hacer **los arreglos de vivienda** necesarios para los familiares del paciente, ayudar con el **seguro de salud**, o **coordinar los planes del alta** cuando su niño esté listo a regresar a su hogar.

El personal médico suele reunirse en la mañana como un grupo.

El personal médico discute en detalle el estado de cada niño.

Algunas medicinas por suero pueden tener **efectos secundarios peligrosos**.

Las medicinas por suero que tienen efectos secundarios solamente se les administran a los niños que necesitan una observación minuciosa.

En vez de inyectar la medicina cada unas horas, estas medicinas se administran continuamente, **de gota en gota**.

Estas medicinas se conocen como **goteos**.



www.saludmedicalspanish.com

Ed News en Español
PO Box 27237

Albuquerque, NM 87125-7237

ISBN: 1-881050-80-7

Copyright © 2005 Bonifacio Contreras



Valley Community Interpreters
Intérpretes Comunitarios del Valle